

Tandheelkunde 19 Obligaciones legales como dentista



- ☐ Entender cómo funciona el sistema nacional de salud
- ☐ Cómo se codifican y facturan los procedimientos dentales dentro de los sistemas nacionales de salud
- ☐ Las obligaciones legales de un dentista registrado

La clínica dental	<i>(De tandartspraktijk)</i>	La normativa	<i>(De regelgeving)</i>
La factura	<i>(De factuur)</i>	Responsable (legal)	<i>(Wettelijk aansprakelijke)</i>
El historial médico	<i>(De medische voorgeschiedenis)</i>	Auditoría	<i>(Audit)</i>
El seguro público	<i>(De openbare verzekering)</i>	El procedimiento	<i>(De procedure)</i>
El reembolso	<i>(De terugbetaling)</i>	Expedir (recetas/órdenes)	<i>(Uitreiken (recepten/voorschriften))</i>
La codificación	<i>(De codering)</i>	Registrar (un paciente)	<i>(Registreren (een patiënt))</i>
La autorización	<i>(De toestemming)</i>	Notificar (a)	<i>(Informeren (aan))</i>
El consentimiento informado	<i>(De geïnformeerde toestemming)</i>	Cumplir con	<i>(Voldoen aan)</i>
Confidencialidad	<i>(Vertrouwelijkheid)</i>	Sancionar	<i>(Sanctioneren)</i>

1.Oefeningen

1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| a. la factura | 1. seguir la normativa |
| b. el historial médico | 2. los datos de salud |
| c. la autorización | 3. el permiso por escrito |
| d. cumplir con | 4. el documento de pago |

a-4 b-2 c-3 d-1



2. Interne mededeling: documentatie en facturering in de tandartspraktijk (QR: Audio)



Vul de lege plekken in: registra, confidencialidad, consentimiento informado, autorización, codificación, historial médico

Para garantizar una atención segura, el dentista (1) _____ al paciente y actualiza el (2) _____ antes del procedimiento. Si hay un tratamiento invasivo, se pide el (3) _____ y se explica el plan. Los datos del paciente se guardan con (4) _____ según la normativa.

En la factura se indica la (5) _____ del procedimiento y si el seguro público cubre una parte. A veces la clínica solicita una (6) _____ previa para ciertos tratamientos. La documentación puede revisarse en una auditoría, y el profesional debe cumplir los plazos y ser responsable legal.

Om een veilige zorg te garanderen, registreert de tandarts de patiënt en werkt hij/zij het medisch dossier bij vóór de ingreep. Als er een invasieve behandeling is, wordt om geïnformeerde toestemming gevraagd en wordt het plan uitgelegd. De gegevens van de patiënt worden vertrouwelijk bewaard volgens de regelgeving.

Op de factuur wordt de codering van de ingreep vermeld en of de publieke verzekering een deel dekt. Soms vraagt de kliniek voorafgaande toestemming voor bepaalde behandelingen. De documentatie kan bij een audit worden gecontroleerd, en de professional moet de termijnen naleven en juridisch verantwoordelijk zijn.

(1) registra, (2) historial médico, (3) consentimiento informado, (4) confidencialidad, (5) codificación, (6) autorización

1. ¿Qué documentos o acciones menciona el aviso para atender y facturar correctamente a un paciente? Explica dos o tres.

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

1. La dentista explica al paciente que primero pagará en la clínica y después podrá solicitar el reembolso al seguro público.
2. La dentista no revisa el historial médico porque el paciente ya firmó una autorización.
3. La dentista registra la información del tratamiento por si hay una auditoría.

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

1. En la clínica dental, el dentista _____ al paciente y actualiza su historial médico antes del tratamiento. *(In de tandartspraktijk registreert de tandarts de patiënt en werkt hij/zij zijn medische dossier bij vóór de behandeling.)*
a. registran b. registró c. registra d. registro
2. Antes de la extracción, el dentista _____ el procedimiento y el paciente firma el consentimiento informado. *(Vóór de extractie legt de tandarts de procedure uit en ondertekent de patiënt de geïnformeerde toestemming.)*
a. explique b. explicó c. explican d. explica
3. Según la normativa, la clínica _____ con la confidencialidad de los datos del paciente. *(Volgens de regelgeving houdt de kliniek zich aan de vertrouwelijkheid van de patiëntgegevens.)*
a. cumplen b. cumple c. cumplir d. cumplió

1. registra 2. explica 3. cumple

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

Consentimiento y confidencialidad recepción



- Recepcionista (Clínica Dental Sol):** Buenos días. Antes de pasar con la doctora, tengo que registrarle como paciente y abrir su historial médico.
(Goedemorgen. Voordat u bij de dokter naar binnen gaat, moet ik u als patiënt registreren en uw medisch dossier openen.)
- Paciente (Javier):** Vale. ¿Qué tengo que hacer? Es mi primera visita aquí.
(Oké. Wat moet ik doen? Het is mijn eerste bezoek hier.)
- Recepcionista (Clínica Dental Sol):** Necesito su DNI y que firme el consentimiento informado y la autorización para tratar sus datos; es obligatorio por la normativa y para garantizar la confidencialidad.
(Ik heb uw identiteitskaart nodig en dat u de geïnformeerde toestemming en de machtiging om uw gegevens te verwerken ondertekent; dat is verplicht volgens de regelgeving en om de vertrouwelijkheid te garanderen.)
- Paciente (Javier):** De acuerdo, lo firmo. ¿Quién puede ver mi historial médico?
(Akkoord, ik onderteken het. Wie kan mijn medisch dossier inzien?)

Recepcionista (Clínica Dental Sol): *Solo el equipo sanitario de la clínica. Si usted solicita un informe o hay una auditoría, se accede siguiendo la normativa y con permisos limitados. (Alleen het zorgteam van de praktijk. Als u een verslag aanvraagt of er een audit is, wordt er toegang verkregen volgens de regelgeving en met beperkte rechten.)*

1. ¿Qué dos documentos tiene que firmar Javier y para qué sirven?

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

Normalmente, en la clínica dental... / Es importante que el paciente firme el consentimiento informado. / Según la normativa, debemos registrar los datos y mantener la confidencialidad.



1. Cuando un paciente viene a la clínica dental por primera vez, ¿qué datos registras y qué documentos o autorizaciones le pides?
 2. Si un paciente te pregunta por el precio y la factura del tratamiento y si el seguro público cubre algo, ¿qué le explicas de forma sencilla?
-

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Asunto: Factura y reembolso - Clínica Dental Sonrisa

Hola, Marta:

Te escribo por tu visita del 24/06. Hemos emitido la **factura** (adjunta). En el sistema aparece que tienes **seguro público**, pero falta la **autorización** para el tratamiento. Sin esa autorización no podemos pedir el **reembolso**.

Por favor, confirma:

- tu número de tarjeta sanitaria
- si firmaste el **consentimiento informado**
- si quieres que corriamos los datos de la factura

Gracias,
Laura Gómez
Administración



Schrijf een passende reactie: *Quería confirmar si puedo enviarles... / Adjunto le envío... / ¿Me pueden confirmar si...?*
